

Fredric Brown

# Koniec

(The End)

Dude, May 1961

Tłumaczenie Witold Bartkiewicz © Public Domain

## © Public Domain

This text is translation of the short story "The End" by Fredric Brown, first publication in Dude, May 1961. Extensive research did not uncover any evidence that the U.S. copyright on this publication was renewed.

It is assumed that this copyright notice explains the legal situation in the United States. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of the appropriate country.

Copyright for the translation is transferred by the translator to the Public Domain.

**P**rofesor Jones przez wiele lat pracował nad teorią czasu.

— W końcu sformułowalem kluczowe równanie — oświadczył pewnego dnia córce. — Czas to pole. Maszyna, którą skonstruowałem może tym polem manipulować, a nawet je odwrócić.

Kontynuował, a w trakcie swojej przemowy nacisnął przycisk.

— To powinno spowodować, że czas zacznie biec do tyłu do biec zacznie czas że, spowodować powinno to.

Przycisk nacisnął przemowy swojej trakcie w a, kontynuował.

— Odwrócić je nawet a, manipulować polem tym może skonstruowałem którą, maszyna. Pole to czas — córce dnia pewnego oświadczył. — Równanie kluczowe sformułowalem końcu w.

Czasu teorią nad pracował lat wiele przez Jones profesor.

KONIEC